

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 105 (1979)
Heft: 11

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique
de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

105e année

No 11/79 24 mai 1979

Société des éditions
des associations techniques
universitaires (SEATU)

Organe officiel

de la Société suisse des
ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des
ingénieurs et des architectes
(SVIA),

des Sections genevoise,
jurassienne et fribourgeoise de la
SIA,

de l'Association des anciens
élèves de l'EPFL (Ecole
polytechnique fédérale de
Lausanne),

des Groupes romands des
anciens élèves de l'EPFZ (Ecole
polytechnique fédérale de
Zurich)

et de l'Association suisse des
ingénieurs-conseils (ASIC).

Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et
architectes suisses», tirés à part,
renseignements:

Av. de Cour 27,
CH-1007 Lausanne
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et
jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,
ing. EPFZ-SIA,
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA
rédacteur

Impression :

Imprimerie La Concorde
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus
qu'après accord avec la
rédaction.

La reproduction même partielle
du texte et des illustrations n'est
autorisée qu'avec l'accord de la
rédaction et l'indication de la
source.

Abonnements

Un an, Suisse Fr. 75.-

Un an, étranger Fr. 80.-

Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-

Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour
les étudiants et les membres SIA,
A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et
UTS.

CCP: Ingénieurs et architectes
suisses (Bulletin technique de la
Suisse romande),
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications
concernant abonnement, vente
au numéro, changement
d'adresse, expédition, etc.
à Imprimerie La Concorde,
case postale 330, 1010 Lausanne.
Tél. (021) 33 31 41.

Régie des annonces

IVA

IVA SA de publicité
internationale
19, av. de Beaulieu
1004 Lausanne
Tél. (021) 37 72 72

Siège central:
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich
Tél. (01) 26 97 40

Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,
CH-8021 Zürich
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 18/79

Die Wasserkraftanlage
Handeck III der
Kraftwerke Oberhasli (3)
Motoren-generator,
Synchronmotor,
elektronische
Automatiksteuerung und
Eigenbedarfsschaltungen.
Von R. Oberholzer,
M. Fiorentzis, W. Pantli
und K. Jaun, Baden 287
Erfahrungen anlässlich der
Inbetriebsetzung des
Kraftwerkes Handeck III.
Von G. Trucco und
P. Delley, Locarno 192

Numéro 19/79

Umweltverträglichkeitsprü-
fung — schweizerischer
Prägung. Von Roland
Schertenleib, Dübendorf 321
Umweltverträglichkeitsprü-
fung — welche Faktoren und
Elemente sind dabei zu
beachten? Von Hans Ulrich
Scherrer, Zürich 326
Wildbachverbauung im
Kanton Schwyz. Von
L. Claassen, Schwyz 331

Sommaire

Concours B45

Carnet des concours

Aménagement de la gare
de Lucerne et de ses abords B46

Congrès B46

Géotechnique

Métro de São Paulo,
tirants provisoires dans des
sols argileux, par
Oladir Antonio Ferrari
et Yves Bosson 105

Transports urbains

Métro express du Sud-
Ouest lausannois: utopie
ou avant-garde?, par
Jean-Pierre Weibel 109

Actualité

Agrandissement de l'Ecole
suisse du bois à Bienne 113

Vie de la SIA

Journées SIA à Sion 113

Actualité 114, B47

Bibliographie 108, 114, B48

Expositions 114

Industrie et technique B47

Vie de la SIA B48

EPFL B48

Documentation générale B48

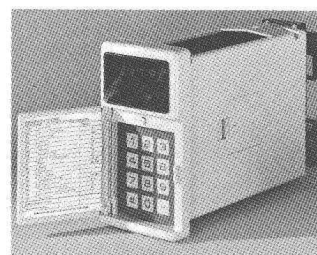
Dans le prochain numéro :

Journées SIA
Sion, 15-16 juin 1979

1959-1979: Vingt ans au
service de la collectivité
en Valais

Informations SIA

Couverture



Keyboard 700 Satchwell — Système de réglage pour installations de chauffage, ventilation et climatisa- tion

Grâce au concours de *micro-processeurs*,
ce nouveau système de réglage est appli-
cable universellement. Un régulateur
maître et quelques régulateurs sous-
maîtres permettent de résoudre de manière
particulièrement satisfaisante tous les
problèmes que présentent les installations
de chauffage, de ventilation et de clima-
tisation.

Le régulateur principal CMT est utilisable
aussi bien pour la température que pour
l'humidité. Son réglage est à caractéristi-
que PID (proportionnel-intégral-dérivé),
c'est-à-dire qu'il fixe lui-même le réglage
optimal. Les valeurs de consigne sont
mises en place au moyen de touches
sensibles et affichées sur l'écran digital.
Le régulateur reste alors exactement en
parallèle avec la courbe idéale de réglage,
de sorte que des pendulations inutiles
sont écartées. Les valeurs mesurées par
les sondes sont affichées digitalement. La
précision sur une plage de réglage de
-30 à +140 °C s'élève à 1 °K.

Pour les installations de réglage multi-
étages, le signal de réglage dans le module
annexe FMS est transformé en plusieurs
signaux de sortie de 0-10 Volt. Les diffé-
rents moteurs peuvent ainsi être position-
nés à discrétion. La programmation des
moteurs pour les fonctions allure de nuit,
protection antigel et air frais minimum
repose sur une présélection à l'aide de
commutateurs incorporés. Ceci élimine
les relais en cascade compliqués. Un
module pour fonctionnement sur deux
positions, ainsi qu'un commutateur
binaire graduel fonctionnent en complé-
ment.

Le système comprend, outre les régula-
teurs, de nouvelles sondes pour la tempé-
rature et l'humidité, toutes les sondes de
température étant équipées du même élé-
ment sensible (NTC) incorporé.

Les nouveaux servo-moteurs positionnent
les vannes jusqu'à 150 mm CE ou des
registres jusqu'à 5 m². Toute sécurité de
fonctionnement est garantie grâce à une
batterie montée sur les servo-moteurs
assurant la marche de l'installation en cas
de panne du réseau.

Les avantages par rapport aux systèmes
existants peuvent se résumer comme suit :

- plus grande précision,
- affichage digital continu des grandeurs
de réglage,
- adaptation automatique de la caracté-
ristique de réglage,
- moins de types d'appareils — d'où
choix simplifié,
- planification du système considérable-
ment simplifiée,
- diminution des commutations, re-
layages,
- réduction du réseau de fils électriques,
— temps de réglage écourté.

Satchwell Regelungstechnik AG

Suisse romande:
Rüsseckstrasse 1 87, ch. Marionnettes
4800 Zofingen 1093 La Conversion